

イギリス便り (No. 6)  
～日本の良いところが見えてきた～

米川 直美

国外に出てみて、日本の良いところを日に日に身に染みて感じています。来た当初は、前に書いたように横断歩道ではないところ、信号はあってもないようなもので、車が来なければどこでも平気で渡ってしまうイギリスの習慣に驚きました。(これは、半年経った今でも私は慣れず、日々命がけで？道路を渡っています。車の運転はとてもできないと思います。いつ歩行者が突然道路を渡るかわからないからです。車は、歩行者が渡ろうとしていれば、信号などないところでも、速度を緩めて道を譲ってくれます。しかし、必ずしもそうではなく、スピードを緩めない車の場合は、こちらが急いで走って渡ります。転んではいけない！と思いながら。こんな状況だと、交通ルールを守る方がはるかに安全だと感じます。)

次の例は、靴屋さんでの出来事です。一年に一度の大セールが12月26日にあり、街中の店(デパートなども)がほとんど半額～70%割引になります。それで、靴屋さんに行き、ショートブーツを半額で買いました。レジに行くと、サイズがないので、先にカードで払い、後から寮に配達してくれるとのこと。少しお金を足すと翌日配達(the next day delivery)になります。私は、それをお願いしたら、店員さんが間違えて通常配達(the standard delivery)にしてしまいました。年末なので、standard deliveryでは、新年も明けてから2週間後くらいになってしまうというのです。

店員さんは、カードの払い戻しができないから、やり直せないと言い、私にもう一足同じ靴を翌日配達で買うように勧めました。それなら明日靴は来ると。もう一足は2週間後に来たら、この店に持ってきてくれたらお金を返金します、と言います。仕方なく、2足分の靴をカードで払いました。

そして、何が起こったか??翌日配達のは靴は配達されませんでした。翌々日も。靴屋さんに電話すると、「私は、靴屋の店員であり、配達を担当ではない。カスタマーサービスに電話してください。」と言われ電話番号を教えてくださいました。そこに電話しても、いつまでも話し中でかかりません。半日くらいかけ続けました。夜になってようやく通じましたが、携帯電話がヒートアップしてしまい、途中で通じなくなりました。

翌日、靴屋まで行き、事情を話しましたが、やはり同じことを言われました。カスタマーサービスに電話をかけ続けるしかない。仕方なく、帰ってきてから、また電話をかけ続け、ようやく通じたので、今回は、「翌日配達でカード払いしているのに靴が来ない！」と強めの口調で言いました。すると謝るような言葉は一切なく、「あなたは、返金 (refund) して欲しいのか？」と聞いてきます。それで、Yes! と言うと「カード会社からの返金は店に行かないとできない、銀行口座を持っているか？」と聞かれたのでした。たまたま、イギリスの銀行に口座を開いていたので（これが住所の証明になったりして便利なのです。）返金してもらうことになりました。

私は、「一応、電話の会話だけでは、何も証明にならないから、メールアドレスを教えるから、そこに返金したという旨をメールで知らせて欲しい。」と言いました。相手は、” Yes, I will email you.” と言いアドレスの確認をしましたが、その後メールは来ませんでした。それから、返金のお知らせなどの連絡も何もなく、1ヶ月後に銀行に直接行き、窓口で確かめました。（なんとイギリスの銀行は口座を開いてもカードしかもらえず、通帳がありません。しかも、ATMでは、出入金の確認ができず、窓口に行かないとわからないのです。たまに、郵送で知らせてはきます。）それでも、返金はちゃんとされていました。（やれやれ、やきもきしながら過ごして疲れました。）そして、standard delivery で配達された靴を今は履いています。

このくらいの英会話を電話でするのも、結構、緊張します。ヨークシャー訛りの英語はとてもわかりづらく、face to face でも全然わからないから。しかし、返金してもらわないと！（と思い、何度も確認しながら頑張りました。）

寮から靴屋さんまで歩いて約20分。銀行も靴屋さんの近くにあります。靴屋さんに行っても「自分の仕事の領域ではない。それは配達部門の問題です。」と言われる。日本で、こんな対応をされるのでしょうか？

3つめ（まだあるの？）は、今日起こりました。寮のキッチンの流し台の下の水道管から水漏れしています。急いでバケツを置きました。今日は、金曜の夜なので、月曜にならないと寮のフロントがあきません。それから plumber (配管工) に連絡してもらっても、おそらく早くても1週間は来ないでしょう。（1年来なかったという寮の話も聞きました。）新しくできたばかりの寮なのですが、別の部屋ではシャワーの水が止まらなくなった人がいます。その時に、来た plumber は、「僕にはこれは直せない。」と言って帰ってしまったそうです。

そこから、また全てが始まり、修理まで時間がかかったのです。

寮では、突然、何の予告もなしに避難訓練 (fire drill) があります。もう3回くらいありました。この寮には200人近く住んでいると思われ、6階までフロアがあります。Fire drill の時は、ものすごいサイレンが鳴り続け、エレベーターは使えないので、階段で (私は5階から) 下まで降りて外に集合します。全員が出るまで時間をはかり、サイレンが鳴り始めてから5分以内に全員集合という目標がいまだに達成されないのが、今後、再びいつ何時あるかも分かりません。(たまたま不在で集合できなかった人は、それを証明するものを提出しなくてはならず、厄介です。) さらに間違えて緊急ボタンを押してしまった人がいて、それが2回も加わったのです。(監視カメラ?で誰が押したかわかり、罰金を取られます。)

日本の方がサービスが良いなあということを感じさせる出来事は、他にも色々な場面があります。例えば、店は5時閉店でも4時45分くらいには、閉店準備に入り、客を追い出します。イギリス人は自分の生活や時間を大切にして、人間的で良いなと思う面もありますが。

今回は、大学のハードな勉強のこと、これから始まる小学校の放課後ボランティア (日本と中国の文化を紹介しに行く) など、報告したいです。

#### English report

British people sometimes eat “brunch (breakfast + lunch)” called Sunday Roast at the nearby pub usually with their family members. Sunday Roast is served on Sundays at the pub or restaurants. You can usually choose the menu from chicken, beef, pork and lamb with mashed (or roasted) potatoes, vegetables and something like a cream puff (but no cream inside) named Yorkshire pudding (it is not pudding, though).

I made it a rule to go and eat Sunday Roast with four Japanese classmates of mine who study TESOL (Teaching English to Speakers of Other Languages) here at the university of Leeds only once a month. It is fun and beneficial to talk with them about studying or life here having Sunday Roast with some British Ale beer or something.

It is said that British food is not so delicious in general, and I do not deny this, however, Sunday Roast is one of the delicious British foods as well as fish and chips, I think. I see a lot of British families eating Sunday Roast at the pub or restaurant when I go there. Maybe it is one of their customs, I suppose. (I find lamb very delicious, by the way.)

Indian food is also popular here in Leeds, and there are many good Indian restaurants in the city. There are Chinese restaurants, Thai restaurants, and a few Japanese ones (selling sushi or Japanese Katsu Curry) in the city of Leeds.

However, cooking some Japanese food at my accommodation kitchen is the most comfortable thing for me now. The other day I showed some Chinese classmates of mine how to make Norimaki and Kara-age, which they liked very much. We had fun in my accommodation kitchen, cooking together!



Sunday Roast



Sunday Roast (1200 円くらい)



←のり巻きと唐揚げ、ブドウ、ミニトマト、味噌汁



Kirkstall Abbey (修道院の跡、世界遺産) バスで20分くらい